

Documento elaborado en el marco del proyecto de investigación PID2019-104659GB-I00 *Percepción de la diversidad lingüística en materiales de enseñanza del español, publicados en Cataluña en el siglo XIX*, financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación (MCI), Agencia Estatal de Investigación (AEI).

p. 696-697

2135

Labernia, Pedro: *Diccionario / de la / lengua castellana / con las correspondencias / catalana y latina, / por / —. / Profesor de latinidad y humanidades, é individuo de la / Academia de Buenas Letras de Barcelona celona. / Barcelona: / Imprenta de D. J. M. de Grau. / Calle den Ripoll. Núm. 16. / 1844. // ... é individuo de / la... Barcelona. / Tomo II. / Barcelona. / Imprenta de D. J. M. de Grau. / Calle de Basea, númº 10. / 1848.- 2 vol., 22,5 cm.- 5 f. + 971 p. (la 970, marcada «570»).* // 1020 p. *CArdiaca, A, DLC, NN.

D «Corren ejemplares con portada, Imprenta de Oliveres» (P 128942. Vg. també ft. 2342.

E

1861 B., Esteban Pujal.- 2 vol., 22,5 cm, a 2 col.- 5 f. + 971 p. («570» per «970») // 1020 p. (Mateixa ed. i tirada anteriors, amb simple canvi de portada.) *A.

1867 Mateixa ed. í tirada anteriors (B., Esteban Pujal), amb simple canvi d'any a la portada i correcció d'algun detall com el de la p. «570». *A.

1866-67 *Novisimo diccionario / de la lengua castellana con la correspondencia catalana / El mas completo de cuantos han salido à luz. / Comprende todos los términos, frases, locuciones y refranes usados en / España y Américas españolas / en el lenguaje comun, antiguo y moderno y las voces propias / de ciencias, artes y oficios. / Redactado con presencia del de / D. —, / doctor en Letras, profesor aprobado de latinidad y humanidades, individuo de la / Academia de Buenas Letras de Barcelona. / Corregido en muchas definiciones de ciencias / y artes segun los últimos adelantos, y consultado con los mas modernos y exactos, / entre otros, los de la Academia, Salvà, Doringuez, Caballero, Saint-Hilaire-Blanch, Roque / Barcia, el de varios autores publicado por Gaspar y Roig, el de Marty Caballero, etc. etc. / por una sociedad literaria. / Tomo I. / Barcelona. / Espasa Hermanos, Editores. / Calle de Robador, número 39.- 2 vol., 22,5 cm, a 2 col., 1142 p. (Dors de la portada: Imprenta de Jaime Jepús, Petritxol, núm. 14, principal.- 1866.) // II (1867): 1002 p. *BUB, A. - Hi ha com a mínim 3 variants al f. de portada del vol. I. Una variant afecta només detalls gràfics i algun altre (com ara: «... por Gaspar y Roig, suplemento / de Marty Caballero...»); data a l'anvers de la portada; ex. BUB). Però un altre ex. suprimeix tot el fragment «Redactado con presencia... ..Buenas Letras de Barcelona» (que no falta, però, al vol. II), al dors de la portada hi consta la data «1867» i la portadella va al darrere de la portada (ex. dels A).- «A esta segunda edición se junta el Catalan-Castellano publicado por la misma casa [vg. ft. 1900] y a los que se añade el Suplemento, Id., 1867, 4º, 456 p. De este Suplemento la parte científica fué revisada por Antonio Costa (vg. ft. 3512). [...] Asimismo, la última edición de Espasa, hace juego con el Diccionario castella-no-catalan de Donadiu y Puignau» (vg. ft. 6470) (P 128943).*

T Dicc. cast.-cat.-llatí. Dicc. cast.-cat.

[Marcet, Pere; Solà, Joan \(1998\): *Història de la lingüística catalana 1775-1900. Repertori crític*. Volum I. Vic: Eumo Editorial, Universitat de Girona, Universitat de Vic.](#)